



Прим. №    /

**АДМІНІСТРАЦІЯ  
ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ СПЕЦІАЛЬНОГО ЗВ'ЯЗКУ  
ТА ЗАХИСТУ ІНФОРМАЦІЇ УКРАЇНИ  
(АДМІНІСТРАЦІЯ ДЕРЖСПЕЦЗВ'ЯЗКУ)**

вул. Солом'янська, 13, м. Київ, 03110, тел. (044) 281-92-10, факс: (044) 281-94-83,  
e-mail: info@dsszzi.gov.ua, сайт: www.dsszzi.gov.ua, код згідно з ЄДРПОУ 34620942

22.10.2020 № 01/05-3988 На № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Сергію Фазульянову

foi+request-76893-

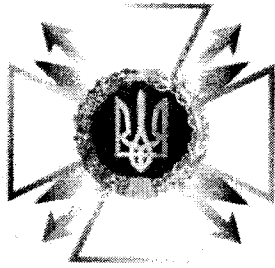
88bb7841@dostup.pravda.com.ua

За результатами опрацювання вашого запиту на отримання публічної інформації (вх. Адміністрації Держспецзв'язку від 16.10.2020 № 165-І) надсилаємо сканкопію Меморандуму про співробітництво між Державною службою спеціального зв'язку та захисту інформації України і ТОВ «Хуавей Україна».

Додаток: на 4 арк., тільки на адресу.

Перший заступник Голови Служби

Дмитро МАКОВСЬКИЙ



**Меморандум про співробітництво  
між  
Державною службою спеціального зв'язку та  
захисту інформації України  
і  
ТОВ «Хуавей Україна»**

**Memorandum of Cooperation  
between  
State Service of Special Communications and  
Information Protection of Ukraine  
and  
LLC "Huawei Ukraine"**

місто Київ

15.10.2020 р.

Kyiv city

15.10.2020

Адміністрація Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації України, (далі за текстом – «Держспецзв'язку»), створена відповідно до законодавства України і зареєстрована за адресою: м. Київ, вул. Солом'янська 13, в особі Голови Щиголя Юрія Федоровича, який діє на підставі Положення про Адміністрацію Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 03.09.2014 № 411 з однієї сторони,

Administration of the State Service of Special Communication and Information Protection of Ukraine, (hereinafter referred to as "SSSCIP"), incorporated under the laws of Ukraine and having its registered office at Solomianska street, 13, Ukraine, represented by Chairman Mr. Yuri Shchyol, operating on the basis of Regulations on the Administration of the State Service for Special Communications and Information Protection of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated on September, 3<sup>rd</sup>, 2014, on the one hand,

та

and

Товариство з обмеженою відповідальністю «Хуавей Україна» (далі за текстом – «Хуавей»), створене відповідно до законодавства України і зареєстроване за адресою: Україна, 03124, м. Київ, вул. Радищева, буд. 10/14, в особі Директора Ма Ці, який діє на підставі Статуту, з іншої сторони, разом іменуються – Сторони,

Limited Liability Company "Huawei Ukraine" (hereinafter referred to as "Huawei"), incorporated under the laws of Ukraine and having its registered office at 10/14, Radischeva st., 03124 Kyiv, Ukraine, represented by Director Mr. Ma Qi, operating on the basis of Articles of Association, on the other hand, that collectively – the Parties,

з метою зміцнення та розвитку двостороннього міжнародного співробітництва між Держспецзв'язку і «Хуавей», уклали цей Меморандум про співробітництво (далі за текстом – «Меморандум») про наступне:

aimed to strengthen and develop bilateral international cooperation between the SSSCIP and Huawei, have signed this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the "Memorandum") as follows:

**1. Мета Меморандуму:**

З урахуванням спільної зацікавленості і існуючої матеріально-технічної бази, Сторони уклали цей Меморандум з метою організації державно-приватної взаємодії, широкої співпраці з громадянським суспільством у сфері кібербезпеки, кіберзахисту, телекомунікацій, зокрема шляхом обміну

**1. The purpose of the Memorandum:**

Taking into account the common interest and the existing material and technical base, the Parties entered into this Memorandum for the purpose of organizing public-private interaction, broad cooperation with civil society in the field of cybersecurity, telecommunications, in particular through the exchange of information on cybersecurity incidents.

Від імені Держспецзв'язку /  
On behalf of SSSCIP

Від імені Хуавей /  
On behalf of Huawei

інформацією про інциденти кібербезпеки, реалізації спільних наукових проєктів та науково-дослідницьких робіт, навчання та підвищення кваліфікації кадрів у цій сфері, отримання консультативної підтримки у напрямі проектування та побудови транспортних систем та мереж, сховищ даних, центрів обробки та зберігання даних, забезпечення безпеки та захисту інформації та з інших напрямів діяльності Сторін.

## 2. Предмет Меморандуму:

- 2.1. Сторони висловлюють готовність докладати максимум зусиль для досягнення мети, зазначеної у Розділі 1 Меморандуму у відповідності до статутних завдань, в межах своїх повноважень та згідно чинного законодавства.
- 2.2. Умови та форми співробітництва між Сторонами визначатимуться в окремих документах, що їх укладатимуть Сторони відповідно до положень та строку дії цього Меморандуму.

## 3. Для досягнення цілей, визначених цим Меморандумом, Сторони погодили:

- 3.1. Проводити спільні консультації для обговорення питань діяльності та реалізації цілей, передбачених цим Меморандумом;
- 3.2. Планувати та реалізовувати організаційні, організаційно-технічні, наукові, науково-технічні, науково-методичні, науково-організаційні заходи, які сприятимуть реалізації завдань діяльності та здійснення функцій Сторін;
- 3.3. Дотримуватись необхідних умов конфіденційності, у тому числі умов дотримання режиму використання службової інформації (включаючи відповідні зобов'язання перед третіми особами);
- 3.4. Проводити спільні семінари, тренінги та дослідження у галузі кібербезпеки, кіберзахисту з метою розвитку ефективної екосистеми та нарощення потенціалу, залучаючи навчальні заклади.
- 3.5. Організовувати двосторонні робочі візити з питань, в яких мають зацікавленість обидві Сторони.

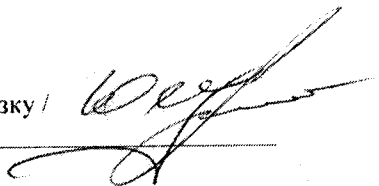
implementation of joint scientific projects and research works, training and professional development of personnel in this field, obtaining advisory support in the design and construction of transport systems and networks, data warehouses, data processing and storage centers, security and information protection and other activities of the Parties.

## 2. Memorandum Subject:

- 2.1. The Parties expressed readiness to contribute maximum efforts to achieve the purpose specified in Paragraph 1 of the Memorandum in accordance with the statutory tasks, within the limits of its powers and in accordance with the current legislation.
- 2.2. Conditions and forms of cooperation between the parties will be determined in separate documents to be concluded by the Parties in accordance with provisions and validity term of this Memorandum.

## 3. In order to achieve the purposes specified in this Memorandum, the Parties agreed to:

- 3.1. Conduct joint consultations for discussing the issues of activity and realization of the purposes provided by this Memorandum;
- 3.2. Plan and implement organizational, organizational and technical, scientific, scientific and technical, scientific-methodical, scientific and organizational events that will support the realization of the tasks of the activities and implementation of the functions of the Parties;
- 3.3. Observe the necessary conditions of confidentiality, including the conditions for observance of the regime for the use of official information (including relevant obligations to third parties).
- 3.4. Hold joint seminars, trainings and scientific research in the field of cyber security with the purpose to develop an effective ecosystem and to build capacity by involving educational institutions.
- 3.5. Organize bilateral working visits on the issues which have an interest on both Parties.



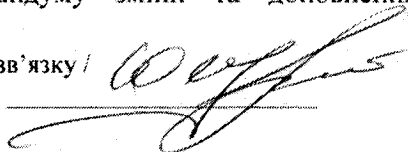
#### 4. Аспекти співпраці Сторін:

- 4.1. Сторони здійснюють співробітництво на принципах рівності та чесного партнерства.
- 4.2. Сторони гарантують забезпечення конфіденційності інформації та технологічних рішень, що стануть відомими Сторонам в процесі співпраці.
- 4.3. Сторони гарантують, що вся отримана інформація, технологічні рішення, робочі проекти, зміст фінансових та інших програм будуть зберігатись Сторонами в режимі конфіденційності та не будуть передані третім сторонам.
- 4.4. Під час реалізації цього Меморандуму Сторони підтверджують, що всі їх дії повинні проводитися у відповідності з чинним законодавством, не порушувати права третіх сторін, а також етичних норм суспільства.
- 4.5. Усі спірні питання, що виникають у зв'язку з тлумаченням або застосуванням положень цього Меморандуму, вирішуються Сторонами шляхом взаємних обговорень, консультацій або переговорів.

#### 5. Інші положення:

- 5.1. Цей Меморандум набуває чинності з моменту підписання і діє впродовж 5 (п'яти) років.
- 5.2. Укладення цього Меморандуму не спрямоване на набуття, зміну чи припинення будь-яких юридичних прав та обов'язків для будь-якої із сторін, включаючи будь-яку вимогу про укладення будь-якої юридично обов'язкової угоди пізніше.
- 5.3. Строк дії цього Меморандуму може бути продовжено в разі досягнення домовленості між Сторонами.
- 5.4. Кожна зі Сторін має право припинити дію цього Меморандуму, повідомивши у письмовій формі про свої наміри іншу Сторону. Дія цього Меморандуму припиняється через 1 (один) місяць від дня отримання другою Стороною такого письмового повідомлення.
- 5.5. Сторони мають право вносити до цього Меморандуму зміни та доповнення за

Від імені Держспецзв'язку /  
On behalf of SSSCIP



#### 4. Aspects of cooperation between the Parties:

- 4.1. The Parties shall cooperate on the basis of equality and fair partnership principles.
- 4.2. The Parties guarantee ensuring confidentiality of information and technological decisions that will become known to the Parties in the cooperation process.
- 4.3. The Parties guarantee that all received information, technological decisions, work projects, content of financial and other programs will be kept by the Parties in a confidentiality and will not be transferred to third parties.
- 4.4. In implementing this Memorandum, the Parties confirm that all their actions must be conducted in accordance with legislation in force, do not violate rights of third parties, and ethical standards of society.
- 4.5. All disputes arising from the interpretation or application of this Memorandum, shall be resolved by the Parties through mutual discussion, consultation or negotiation.

#### 5. Other provisions:

- 5.1. This Memorandum shall enter into force upon signing and shall be valid for five (5) years.
- 5.2. The conclusion of this Memorandum is not intended to acquire, change or terminate any legal rights and obligations for any party, including any requirement for the conclusion of any legally binding agreement at a later date.
- 5.3. The validity term of this Memorandum may be extended following the case of an agreement between the parties.
- 5.4. Either party may terminate this Memorandum by notifying in writing of their intention to the other party. The effect of this Memorandum be terminated after one (1) month from the date of receipt of such other Party written notice.
- 5.5. The Parties have the right to amend and supplement this Memorandum by mutual

Від імені Хуавей /  
On behalf of Huawei



взаємною письмовою домовленістю.

written agreement.

5.6. Меморандум складений українською та англійською мовами в двох примірниках, по одному примірнику для кожної із Сторін.

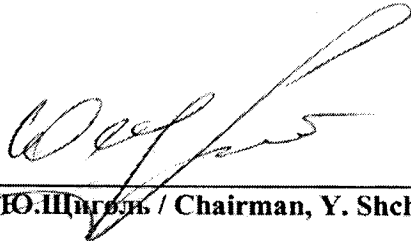
5.6. This Memorandum has been executed in Ukrainian and English languages in duplicate, one copy for each Party.

5.7. Цей Меморандум не має юридичної обов'язковості для кожної із Сторін.

5.7. This Memorandum has no legally binding force for each Party.

**Від імені / On behalf of**  
**Адміністрації Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації України /**  
**Administration of the State Service of Special Communications and Information Protection of**  
**Ukraine**

**Від імені / On behalf of**  
**Товариства з обмеженою відповідальністю**  
**«Хуавей Україна» /**  
**Limited Liability Company «Huawei Ukraine»**

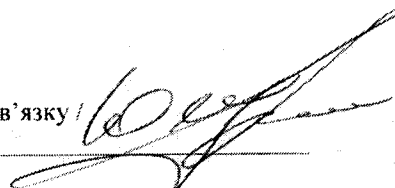


Голова, Ю.Щиголь / Chairman, Y. Shchyhol



Директор, Ма Ці / Director, Ma Qi

Від імені Держспецзв'язку /  
On behalf of SSSCIP



Від імені Хуавей /  
On behalf of Huawei

